

НОВЫЙ КРИТ

Μια νέα ματιά στην Κρήτη

the new crete!

Взгляни на Крит по-новому The new look at Crete



● Мужской монастырь святого Георгия. Ущелье Селинари, национальная дорога на пути к Агиос Николаос
● Monastery of St. George. Selinari Gorge, National Road towards Agios Nikolaos

остров island

Крит – это мифы и реальность... Crete – mythos and reality...

Святыни Крита

● Остров Крит известен, как один из крупнейших центров религиозной и культурной жизни Греции. Христианство на Крите проповедовали еще в I веке апостол Павел со своим учеником Титом, который впоследствии стал первым епископом острова.

Собор апостола Тита – неповторим, он соединяет в себе различные архитектурные стили. Связано это с тем, что за свою многовековую историю он много раз переходил из рук в руки: православные, католики, мусульмане.

Панагия Палиани – древнейший женский монастырь острова Крит. Устное предание утверждает, что основан

Shrines in Crete

● Crete is known as one of the largest centers of religious and cultural life in Greece. Apostle Paul with his disciple Titus, who later became the first bishop of the island, preached Christianity even in the I century.

The Cathedral of St. Titus is unique combining different architectural styles. This is due to the fact that during its long history it changed hands many times from Orthodox to Catholics and Muslims.

Panagia Paliani is the oldest nunnery in the island of Crete. Oral tradition affirms that it was founded much earlier the first mention in chronicles dated 632.

Продолжение на странице 2 ▶

Continued on page 2 ▶

интересно interesting

Пляжный фестиваль в Матале 17-19 июня, 2016

● В 70-х годах знаменитые пещеры в районе Маталы на Крите стали излюбленным местом хиппи со всего мира. Времена изменились, дети цветов остались в прошлом, однако настроение для музыки и развлечений сохраняется до сих пор.

Matala Beach Festival, уникальный летний фестиваль рядом с морем, приглашает своих друзей всех возрастов с 17 по 19 июня 2016 г. насладиться трехдневной программой, с живыми концертами с участием известных греческих и зарубежных музыкантов, йогой, зумбой, играми, театральными показами для самых маленьких посетителей и мн.др.

Что касается музыкальной программы, на фестивале выступят следующие исполнители: Филиппос Пляцикас, Koza Mostra, Billi Merziotis & After Hours, Soul Fair, Alone Together, Tonis Sfinos, Onirama, Sgt. Pepper's Beatles, Kulamacus The Band, Crossroads the band.

Матала находится в 71 км к югу от Ираклиона, в живописной бухте Мессара. Вход свободный



Matala Beach Festival 17-19 June, 2016

● In the 70s, the famous caves in the area of Matala on Crete became a favorite place for hippies from all over the world. Times changed, flower children are now in the past, but the mood for music and entertainment continues to exist.

The unique summer Matala Beach Festival by the sea invites his friends of all ages from 17 to 19 June 2016 to enjoy a three-day program with live concerts by well-known Greek and foreign artists, yoga, zumba, games as well as theater shows for the little ones visitors and much more.

As for the music program, the participants are Filippos Pliatsikas, Koza Mostra, Billi Merziotis & After Hours, Soul Fair, Alone Together, Tonis Sfinos, Onirama, Sgt. Pepper's Beatles, Kulamacus The Band, Crossroads the band.

Matala is located 71 km south of Heraklion in the picturesque bay of Messara. Entry free.

остров island

▼ Окончание. Начало на странице 1

▼ The end. Beginning on page 1



он гораздо раньше первого упоминания в летописях, датированного 632 годом.

В местечке Мессара притаился удивительный по красоте, увитый зеленью и украшенный множеством греческих роз женский монастырь Каливиани.

Святой монастырь Превели имени святого Иоанна Богослова, основан в 1594 году.

Монастырь Керра. Монастырь построили в начале XIV века. Сотни паломников хотят попасть сюда, чтобы увидеть и прикоснуться, а, может быть, вылечить недуги благодаря чудесной силе иконы Божьей матери.

Монастырь святого Георгия Эпаносифи был основан в 1614. В алтаре монастырского собора хранится часть его святых мощей.

Около небольшого городка Сития находится один из самых влиятельных и богатых монастырей Топлоу.

Монастырь Крэмастон – эта построенная на скалах женская обитель посвящена святым архангелам Михаилу и Гавриилу. Сестры монастыря занимаются иконописью.

Монастырь святой Ирины – почитается как один из древнейших на Крите, первое письменное упоминание о нем датируется 1362 годом...



In the village Messara is hiding the Kaliviani nunnery of amazing beauty, twined with greenery and decorated with a variety of Greek roses.

The Holy Preveli monastery of St. John the Theologian was founded in 1594.

The Keras monastery. It was built in the early XIV century. Hundreds of pilgrims come here to see and touch, and perhaps to cure

their ailments thanks to the miraculous power of the Mother of God Icon.

The Monastery of St. George Apanosifis was founded in 1614. The altar of the monastery cathedral keeps a part of his holy relics.

Near the small town of Sitia is one of most powerful and richest monasteries, the Toplou.

Built on the rock, the Kremasta monastery, dedicated to the Holy Archangels Michael and Gabriel, is a convent. Its nuns paint icons.

Monastery of St. Irene is revered as one of the oldest on Crete, the first written mention of it dates back to the year 1362.

ИНТЕРЕСНО interesting

«Образ жизни» древних греков

● О том, что режим питания самым непосредственным образом сказывается на самочувствии человека, вероятно, знали и в Египте, и в Месопотамии. Но так уж случилось, что из всех древних именно греки оставили больше всего трудов том, что и как следует есть.

Гиппократовский корпус (совокупность произведений, чье авторство приписывается «отцу медицины», греческому врачу Гиппократу) включает, в том числе, сочинение «О диете», в тексте которого содержатся рекомендации по питанию больных, пораженных различными недугами.

Кстати, греческое слово «диота» означало не только режим питания, но и образ жизни в целом. Врачи хорошо понимали значимость комплексного подхода – одна только еда, даже самая «правильная», вовсе не гарантирует здоровье и долголетие. Человеку нужно двигаться, считали античные медики.

Тем, для кого движение было работой, прописывали особые профессиональные диеты. Олимпийцы питались сухой пищей – сыр, хлеб и сухие фиги. Позже придумали другой способ держать себя в форме – на столе спортсменов осталось только мясо и вино, ничего мучного, никаких овощей и фруктов. Столетия спустя похожий рацион получил название безуглеводной или белковой диеты.

Ancient Greeks' "way of life"

● The fact, that the diet most directly affects the human well-being, was probably known in Egypt and Mesopotamia. But it just so happened that the ancient Greeks left most of all works about what and how to eat.

Hippocratic body of writing (a set of works whose authorship is attributed to the "father of medicine", the Greek physician Hippocrates) includes, inter alia, the essay "On a diet", the text of which contains recommendations on nutrition of patients afflicted with various ailments.

By the way, the Greek word *διαίτα* meant not just a diet but a way of life in general. Doctors were well aware of the importance of a comprehensive approach: only the food, even the most "correct" one, does not guarantee the health and longevity. The ancient physicians thought that a man needs to move.

For whom the movement was his work was prescribed a special professional diet. Olympians ate dry food – cheese, bread and dried figs. Later they came up with another way to stay in shape: just meat and wine, no flour, no vegetable and fruits remained on the table of athletes. Centuries later, a similar diet was named carbohydrate free or protein free diet.

Здесь
могла быть
ваша
реклама!

Advertise
with us!
Call today!

You need more
SALES
then
Advertise with us!



I immediately will notice

For advertisers (для рекламодателей контакты):

email: opsthenewcrete@yahoo.gr,

Tel: +306949978516 Sergey Karagyaur

Tel: +306948487750 Petros Poulakis

бизнес business

На Крите как дома, с компанией «TheNewCrete»

Наше приложение уже в app-store!
Скачайте бесплатно!

● TheNewCrete приложение от IpadInGreece.com теперь доступно каждому!

Помимо насыщенного информацией путеводителя по всем достопримечательностям Крита, данное приложение обеспечит вам исключительные скидки от всех наших партнеров на острове!

● Исследуйте Крит с помощью наших путеводителей и интерактивных карт

- Маршруты для автомобилистов
- Пляжи
- Музеи
- Археологические сайты и достопримечательности

- Церкви и монастыри

● Внимательно спланированные маршруты обеспечат Вам незабываемое путешествие! Обеспечьте себя транспортным средством и откройте для себя самые красивые места на острове!

● Воспользуйтесь частным путе-

водителем для того что бы получить информацию в зависимости от вашего местоположения и Вы с легкостью найдете то что вам нужно!

● Наши партнеры были тщательно подобраны. Они лучшие в своей сфере деятельности (места общепита/ шоппинг/ ночная жизнь/ спорт и т.д). Мы гарантируем качество обслуживания, а скидки, которые Вы получите действительно ценные! Низкие тарифы в сочетании с эксклюзивными скидками дают возможность каждому из нас путешествовать по Криту дешевле и проще!

Не пропустите! Посетите наш сайт www.ipadingreece.com и узнайте все о приложении. Доступно и просто!



Accompanied by «TheNewCrete», you will feel like at home in Crete

Our application is already in the app-store! Download for FREE!

● TheNewCrete app from IpadInGreece.com is now available to everyone!

Additionally to the information-rich Crete travel guide, this application will provide you with exclusive discounts of all our partners on the island!

● Explore Crete with the help of our guides and interactive maps

- The routes for motorists
- Beaches
- Museums
- Archeological sites and attractions

- Churches and monasteries

● Carefully planned routes will make your trip an unforgettable one! Procure a vehicle and discover the most beautiful places on the island!

● Take advantage of the private guide to get information, based on your location, and you can easily find what you need!

● Our partners have been carefully chosen. They are the best in their field (public catering/shopping/night-life/sport, etc.) We guarantee quality of service and the discounts that you get are really valuable ones! Low tariffs combined with exclusive discounts make possible for each of us to travel on Crete cheaper and easier!

Do not miss! Visit our website www.ipadingreece.com and find out all about the application. It is accessible and easy.

thenewcrete.ru



КРИТ МЕХА

<http://www.vossfurs.ru>

● VOSS является одним из крупнейших и значимых меховых торговых центров в Европе. Ассортимент меховых изделий представлен в нашем трехэтажном центре (Voss Furs, Херсониссос) 30 известнейшими производителями и состоит из более, чем 5000 меховых изделий и аксессуаров.

Наш 20-летний опыт на рынке мехов, участие во всех стадиях мехового производства – от закупки мехов на аукционе до продаж готовых изделий, прямое сотрудничество с владельцами лучших меховых заводов, позволяет предоставлять вам отборные модели по лучшим ценам.

Все меха для представленных у нас шуб закупаются владельцами заводов лично на лучших мировых аукционах – CopenhagenFur (Дания), NAFA (Канада), SagaFurs (Финляндия), AmericanLegend (США), Sojuzpushnina (Россия).

К Вашим услугам бесплатный трансфер из отеля до наших шубных центров и обратно на наших комфортабельных автомобилях.

Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефонам:

Херсониссос: +30 28970 25603, +30 28970 25604

Ретимно: +30 28970 26420

для поездки в наши магазины в любое удобное для Вас время!

Voss Furs, Херсониссос (добро пожаловать в крупнейший меховой центр в Греции).

Dessanje, порт Херсониссоса (Бутик Dessanje – это уникальный ассортимент меховых изделий в самом сердце Херсониссоса).

Voss Furs, Ретимно (Посетите наш магазин в городе Ретимно, Крит, к Вашему вниманию – ассортимент из более чем 2000 меховых изделий!).

VOSS FURS – Crete

<http://www.vossfurs.com>

● Voss Furs is one of the biggest and most significant Fur Shopping Centres in Europe (Crete Greece). Our finest selection of furs is exhibited in our 3000m2 exhibition halls, where you can find over 30 worldwide known fur brands and more than 5000 fur garments.

Our experience in the fur market for over 20 years, our own participation in production and sales and our cooperation with the best fur factories' owners make us the leading company in terms of variety, price, quality and style of our products.

All the fur materials are purchased personally by our fur factories' partners – owners at the best international auctions: Copenhagen Fur (Denmark), NAFA (Canada), SAGA Furs (Finland), American Legend (USA), Sojuzpushnina (Russia).

For all our clients we are glad to offer free transfer service. Please contact us directly, and we will take you from wherever you are on Crete to our store and back absolutely for free.

For a transfer trip in Heraklion-Hersonissos area, please call +30 28970 25603, +30 28970 25604 or +30 28970 26420.

For a transfer trip in the area of Rethymno, please call +30 28310 74570.

**VOSS! Hersonissos,
Dessanje
Hersonissos,
VOSS! Rethymno.**



неизвестный Крит unknown Crete

Битва за Крит

Battle of Crete



В конце мая в Греции отмечалась 75 годовщина битвы за Крит, которое вошло в историю как первая в истории Второй мировой войны битва, в которой Германия получила серьезный отпор и понесла непредвиденно большие потери.

Действительно, в первые дни сражения немцы столкнулись со столь ожесточенным сопротивлением, что операция «Меркурий» (именно такое кодовое название было дано плану захвата острова немецкими стратегами) грозила обернуться первым, пусть и локальным, поражением Германии в войне.

Битва за Крит - крупнейшая воздушно-десантная операция, предпринятая фашистской Германией против Крита 20 мая 1941 года и которая закончилась двенадцать дней спустя, 1 июня, оккупацией острова. Эта битва стала одним из важнейших сражений Второй мировой войны, приведшим к множеству нововведений на стратегическом уровне.

Решение атаковать Крит было принято Гитлером 25 апреля 1941 года. Операция «Меркурий» («Unternehmen Merkur») должна была обеспечить стратегический контроль над Средиземноморьем в преддверии нападения на Советский Союз (План Барбаросса) и продолжении Северо-Африканской кампании.

Накануне операции на Крите, союзники имели тактическое преимущество на суше и на море, в то время как немцы имели преимущество в воздухе. Таким образом, немецкий штаб решил вести свою операцию с

воздуха силами парашютистов. Главной немецкой войска стал 51-летний генерал Курт Штудент, лётчик-ветеран Первой мировой войны. Он располагал 1190 самолетами и 29 000 солдатами (десантники и пехотинцы), ещё 3 000 солдат были представлены итальянской стороной.

Крит защищали греческие солдаты, остающиеся на острове, и силы Британского содружества (британцы, австралийцы и новозеландцы), которые были переброшены из оккупированной Греции. Общее командование было возложено на 52-летнего новозеландца Бернарда Фрейберга, также ветерана Первой мировой войны. В общей сложности, число защитников острова составило около 40000 человек. Защитникам, особенно грекам, не хватало оружия, а имеющееся оружие зачастую было устаревшим.

Нападение Германии началось в 8 часов утра 20 мая 1941 года высадкой парашютистов на двух фронтах: в аэродроме Малеме и в районе Ханьи. Первый десант стал легкой добычей новозеландских и греческих защитников Малеме. В боях принимало участие также большое количество мирных жителей, имеющих в своём распоряжении от ножей до оружия, сохранившегося со времён... критской революции.

Участие тысяч мирных жителей стало неприятным сюрпризом, который не был учтён немецкими стратегами кампании. Они считали, что критяне, известные своими анти-монархическими настроениями, приняли бы немцев, как освободителей. Другим просчетом немецкой



контрразведки стало неправильное определение числа воинов на Крите, которое оценивалось всего в 5 000 человек.

Во второй половине дня 20-го мая новый десант парашютистов высадился в Ретимно и, спустя ещё один час, в Ираклионе. Теперь бои велись на четырех фронтах: Ханья, Малеме, Ретимно и Ираклион. Первый день битвы за Крит закончился большими потерями для немцев и неопределённым исходом. Командующий немецкими войсками, генерал Курт Штудент, разочарованный исходом, даже подумывал о самоубийстве, размышляя об обещании лёгкой победы, данном фюреру. В тот же вечер греческий король Георг II и находящиеся в изгнании греческое правительство, пребывавшие в районе Ханьи, с большими трудностями были переправлены в Египет.

Утром 21 мая боевые действия продолжались с большой интенсивностью на всех четырех фронтах. Немцы сосредоточились на захва-

те приоритетного для них аэродрома Малеме, что им удалось к концу дня, несмотря на тяжелые потери. Захват аэропорта был стратегически важным для последующего развития операции. Немцы стали переправлять из оккупированной материковой Греции на Крит крупные силы и современное оружие, после чего захват острова стал вопросом времени. 28 мая немцы отбили союзные войска на юг. После этого Лондон решил снять силы Содружества с Крита и транспортировать их в Египет. Большая часть греческих воинов и 500 британцев ушли в неприступные горы Крита, откуда продолжили партизанскую войну. 1 июня британцы официально объявили о сдаче острова.

Потери союзников составили 3500 погибших, 1900 раненых и 17 500 захваченных в плен. Немцы, в соответствии с их собственным данным, понесли следующие потери: 3986 погибших и пропавших без вести, 2594 раненых и 370 самолетов. В то же время, по оценкам союзников, немецкие потери превысили 16 тысяч человек.

Битва за Крит была названа «кладбищем немецких парашютистов» из-за понесённых ими больших потерь, что вынудило Гитлера запретить подобные воздушные операции в будущем. Со своей стороны, союзники были впечатлены большим потенциалом десантников в бою и создали свои собственные парашютные силы.

At the end of May in Greece there was marked the 75th anniversary of the Battle of Crete, which went down in history as the first in the Second World War, in which Germany had a serious fight back and suffered unexpectedly large losses.

Indeed, in the early days of the battle, the Germans faced with such a fierce resistance that the operation "Mercury" (it was the code name given to the plan of capturing the island by German strategists) ran a risk to turn into the first German defeat in the war, may be into a local one.

The Battle of Crete is the largest airborne operation undertaken by Nazi Germany in Crete on 20 May 1941 which ended twelve days later, on June 1, with the occupation of the island. This battle was one of the most important battles of the Second World War, which led to a lot of innovations at a strategic level.

The decision to attack Crete was made by Hitler on April 25 1941. The operation, "Mercury" ("Unternehmen Merkur") was to ensure strategic con-

trol over the Mediterranean on the eve of the attack on the Soviet Union (Barbarossa Plan). And it was a continuation of the North African campaign.

Before the operation in Crete, the Allies had the tactical advantage on land and at sea while the Germans' advantage was in the air. Thus, the German headquarter decided to conduct its operation with paratroopers. The head of the German troops became 51-year-old General Kurt Student, a pilot-World War I veteran. He possessed 1,190 aircraft and 29,000 soldiers (paratroopers and Marines), another 3 000 soldiers were from the Italian side.

Crete defended Greek soldiers, remaining on the island, and the forces of the British Commonwealth (British, Australians and New Zealanders) who were deployed in occupied Greece. Overall command was entrusted to 52-year-old New Zealander Bernard Freyberg, also a veteran of the First World War. In total, the number of the defenders of the island was about 40,000 people. Defenders, particularly the Greeks, did

not have enough weapons, and existing weapons was often outdated.

The German attack began at 8 a.m. on May 20, 1941 with a paratroopers landing on two fronts: on the airfield of Maleme and in a Chania area. The first landed troops became easy prey for New Zealand and Greek defenders of Maleme. The battle also involved a large number of civilians who had at their disposal from the knives to the weapons, preserved since... the Cretan Revolution.

The participation of thousands of civilians has become an unpleasant surprise which was not taken into account by German strategists. They believed that the Cretans are known for their antimanagerial sentiments and would take Germans as liberators. Another miscalculation of German counterintelligence was incorrect determination of the number of soldiers in Crete, which was estimated only 5 000 people.

In the afternoon on May 20, a new troop of paratroopers landed in Rethymno and, after an hour, another one did it

in Heraklion. Now battles were fought on four fronts: Chania, Maleme, Rethymnon and Heraklion. The first day of the Battle of Crete ended with heavy losses for the Germans and an uncertain outcome. The commander of the German forces, General Kurt Student, frustrated by outcome, was even thinking about suicide, reflecting on his promise of an easy victory, which was given to the Fuhrer. At the same evening, the Greek King Georges II and exiled Greek government, living in the area of Hania, were transferred with great difficulties to Egypt.

In the morning on May 21, fighting continued with great intensity on all four fronts. The Germans focused on the capture of the Maleme airfield, which was the priority for them, and they achieved it at the end of the day, despite heavy losses. Captured airfield was strategically important for further development of operation. The Germans began to pass large forces and advanced weapons from the occupied Greek mainland to Crete. After it, the capture of the island became a mat-

ter of time. On May 28 the Germans pushed the allied troops to the south. Then London decided to withdraw the Commonwealth forces from Crete and to transport them to Egypt. Most of the Greek soldiers and 500 British retreated to inaccessible mountains of Crete where guerrilla war continued. On June 1 the Britishers officially announced the surrender of the island.

Allied losses amounted to 3,500 dead, 1,900 wounded and 17,500 taken prisoner. The Germans, according to their own figures, suffered the following losses: 3986 dead and missing, 2,594 wounded and 370 aircrafts lost. At the same time, the Allies estimated that German losses exceeded 16 thousand people.

Battle for Crete has been called the "graveyard of the German paratroopers" because of their heavy losses, forcing Hitler to ban such air operations in the future. The Allies were impressed for its part by the great potential of the paratroopers in combat and created their own airborne forces.

интересно interesting



Трансадриатический газопровод

● Премьер-министр Греции Алексис Ципрас в мае на церемонии в Салониках, посвященной началу строительства Трансадриатического газопровода (TAP), заявил, что строительство начинается в решающий момент для греческой экономики и региона, и в более широком смысле, совпадает с успешным заверше-

нием первой оценки хода реформ и знаменует собой новую эру для Греции. Это один из крупнейших мировых проектов. Греция становится энергетическим узлом региона. Бюджет TAP превышает 1,5 миллиарда евро. Реализация проекта обеспечит 8 тысяч рабочих мест. Газопровод протяженностью 880 километров, из них по Греции пройдет 550 км.

По Трансадриатическому газопроводу (TAP) в Европу (Италию) потечет азербайджанский газ, добываемый в рамках второй стадии разработки месторождения «Шах-Дениз» на шельфе Каспия с запасами 1,2 трлн. кубометров. TAP – это продолжение трубопровода TANAP, который с месторождения придет в Турцию. Маршрут TAP идет из Турции по территории Греции, пересекает Албанию, дальше по дну Адриатического моря достигнет юга Италии (войдет в газотранспортную сеть Snam). Запустить трубу планируют в 2020 году. Ее мощность составит 10 млрд. с возможностью расширения до 20 млрд. кубов в год.

Для Албании важно то, что, по задумке, TAP соединится на ее территории с Ионическо-Адриатическим газопроводом, который, как предполагается, будет доставлять газ в местные сети энергоснабжения Западных Балкан. Подобные планы есть и относительно Северной Греции. Оттуда по 180-километровому греческо-болгарскому трубопроводу азербайджанский газ пойдет в сторону Болгарии, Румынии и Венгрии.

Через трансадриатический газопровод Азербайджан получает доступ к привлекательному рынку западной Европы. Турция усиливает свои позиции в качестве регионального энергетического хаба.

В любом случае газопровод из Азербайджана на юг Италии не сможет очень серьезно потеснить российские поставки газа в ЕС. А сроки появления этого газа в ЕС с каждым годом сдвигаются. При этом Азербайджан сможет поставить по TANAP и TAP лишь 10 – 20 млрд. кубометров газа. Тогда как Россия будет поставлять не менее 130 млрд. кубов.

Trans Adriatic Pipeline

● In May in Thessaloniki at a ceremony dedicated to the start of the construction of the Trans Adriatic Pipeline (TAP), the Greek Prime Minister Alexis Tsipras said that the construction begins at a crucial moment for the Greek economy and the region and, in a broader sense, coincides with the successful completion of the first assessment of progressing reforms and marks a new era for Greece. This is one of world's largest projects. Greece becomes the energy hub of the region. Pipeline's budget exceeds 1.5 billion euros. The implementation of the project will provide 8000 jobs. The total length of the pipeline will be 880 kilometres of which 550 kilometres in Greece.

From Azerbaijan to Europe (Italy) will supply the Trans Adriatic Pipeline natural gas produced in the second stage of development of the field "Shah Deniz" in the Caspian Sea with reserves of 1.2 trillion cubic meters. TAP is a continuation of TANAP which will come to Turkey from the said field. Starting in Turkey, TAP route goes on through Greece, crosses Albania and under the Adriatic Sea reaches the south of Italy (entering into the gas transportation network of Snam). One plans to start the operation of pipeline in 2020. Its capacity will be 10 billion with a possibility to increase throughput to 20 billion cubic metres (bcm) per year.

The design is important for Albania, where TAP will connect with the Ionian Adriatic pipeline which is expected to deliver gas to the local electricity network of the Western Balkans. Such plans also exist relating to Northern Greece. From there gas of Azerbaijan will go through a 180-kilometre long Greek-Bulgarian pipeline towards Bulgaria, Romania and Hungary.

Through the Trans Adriatic Pipeline Azerbaijan has access to attractive markets in Western Europe, and Turkey strengthens its position as a regional energy hub.

In any case the gas pipeline from Azerbaijan to the south of Italy can not seriously influence the Russian gas supplies to the EU, and the time of the appearance of this gas in the EU is shifting from year to year. By the way, Azerbaijan will be able to supply within TANAP and TAP only 10-20 bcm of gas while Russia will deliver at least 130 bcm.



Важно Important

Автобусы на Крите

Bus services in Crete

● На Крите нет другого общественного транспорта, кроме автобусов. Поэтому, планируя самостоятельную поездку по острову, стоит заранее выбрать подходящий маршрут.

Рейсовые автобусы - автобусы КТЕЛ (национальная автобусная служба) современные, как правило, кондиционированные, с большими мягкими креслами. Отличить их от туристических и экскурсионных легко можно по цвету - зеленому или бело-зеленому.

На лобовом стекле всегда горит табло с конечным пунктом, в который следует автобус. Если вы увидели автобус на дороге, а остановки рядом нет, можно попробовать привлечь внимание водителя, скорее всего, автобус остановится. Хотя это против правил: останавливаться они должны на специально обозначенных местах.

Стоят поездки недорого. 1,5 часовая поездка Ираклион-Ретимно обойдется вам в этом 2016 году всего лишь в 7,6 Евро. Самая дорогая поездка Ираклион-Сития 14, 7 Евро. Для информации, поездка Ираклион-Хания 13,8 Евро, Ираклион-Агиос Николаос 7,1 Евро.

На официальном сайте КТЕЛ вы можете ознакомиться с расписанием, подобрать себе маршруты и даже попробовать что-то вроде интерактивной карты. Вы можете кликнуть на любой понравившийся вам населенный пункт и посмотреть, какие рейсы (куда и когда) с ним связаны.

Билет можно купить на центральных остановках КТЕЛ или непосредственно в автобусе. При покупке билета туда-обратно предлагается скидка. На Крите автобус - прекрасный вариант эффективного перемещения, если подстроить свою жизнь под расписание.

● <http://rethymnon.com/TheBus-Bus-Service-Crete/>

На вышеуказанном сайте имеются расписания всех междугородних автобусов на острове Крит. Расписания доступны в разделе «Timetables» и в виде карт в разделе «Road Maps». В каждом расписании имеется информация о ценах и продолжительности того или иного маршрута. Сайт компании КТЕЛ Chanion - Rethymnou S.A. - автобусная сеть на западе острова Крит (<http://www.e-kTEL.com>).

● <http://www.kTELherlas.gr/>

Сайт компании КТЕЛ Heraklio-Lasithi S.A. - автобусная сеть на

востоке острова Крит. Расписание автобусов восточной сети междугородних автобусов доступно в разделе «Timetables».

Автовокзалы Ираклиона

Обычно любой критский аэропорт - лишь перевалочный пункт для дальнейшего путешествия. В Ираклионе существует 2 автовокзала, откуда можно добраться до всех основных городов острова автобусами местного подразделения КТЕЛ (греческий автобусный оператор). Доехать до автовокзалов можно на автобусах - маршруты №№1, 78к. Остановка находится на основной дороге перед зданием терминала примерно в 100 м от выхода из ворот терминала. Время в пути - 15-20 минут, в зависимости от загруженности дорог.

От самого крупного автовокзала А, расположенного в восточной части города, неподалеку от морского порта, отправляются маршруты вдоль северного побережья острова (до Херсониссоса, Агиос Николаоса, Арханеса, Ситии), в западную и юго-западную часть Крита (Кастелли, Иерапетру). Отсюда же следует автобус до Кносского дворца, маршруты до Ретимно и Ханья, и идут обычные, городские автобусы.

Автовокзал В, который находится на западной окраине Ираклиона, у старой крепостной стены, обслуживает преимущественно южное направление (Агия Галина, Матала, Царос, Тимбаки). Отсюда же можно добраться и до Фестского дворца.

Следует обратить внимание, что

автобусы из аэропорта Ираклиона ходят каждые 15-20 минут. Частота отправок междугородних рейсов на автовокзалах зависит от важности направления; в некоторые города автобусы отправляются лишь 1-3 раза в сутки. Расписание на 2016 год можно узнать в справочных аэропорта Ираклиона, автовокзала, сайтах двух КТЕЛ перевозчиков или здесь:

● Автовокзал А - <http://www.grekoblog.com/wp-content/uploads/2013/05/heraklio-station-a.jpg>,

● Автовокзал В. - <http://www.grekoblog.com/wp-content/uploads/2013/05/heraklio-station-b.jpg>

Городские автобусы Ираклиона

Всю информацию о городских автобусах Ираклиона, включая летнее расписание, можно посмотреть на сайте (три языка английский, немецкий и греческий): <http://astiko-irakleiou.gr>

Городские автобусы Ханья

Всю информацию о городских автобусах Ханья, включая летнее расписание, можно посмотреть на сайте (два языка английский и греческий):

● <http://chaniabus.gr/en/>

● There is no other public transportation in Crete, except for buses. Therefore, when planning an individual trip through the island, you should choose a suitable route in advance.

The regular buses are the modern buses of KTE (National Bus Service), as a rule air-conditioned with large comfortable seats. They can be easily distinguished from the tourist ones by their green or white-green color.

The electronic scoreboard always shows the final destination on the windshield. If you see such a bus running, and there is not any bus stop there, you can try to attract the driver's attention, and it is likely that he stops then. Although it is against the rules: they must stop at specially marked places.

Such travels are inexpensively. 1.5 hour trip Heraklion-Rethymnon costs you now only 7.6 Euro. The most expensive trip Heraklion-Sitia costs 14.7 Euro.



For your information: a trip Heraklion-Chania costs 13.8 Euro, Heraklion-Agios Nikolaos – 7.1 Euro.

On the official Web site of KTEL you can see the schedule, choose routes and even try to use it like a clickable interactive map: any locality you like to click on will show what routes (when and where) are associated with it.

Tickets can be purchased at the central KTEL bus stops or on the bus. When purchasing a return ticket discount is offered. In Crete the bus is a perfect and effective transport possibility if you adjust your life to its schedule.

● <http://rethymnon.com/TheBus-Bus-Service-Crete/>

On the above mentioned site there are schedules of all intercity buses on the island Crete. They are available in the section “timetables” and in form of maps in the section “Road maps”. Each schedule contains information on prices and duration of routes. The Company KTEL Chanion-Rethymnou S.A. has a site (<http://www.e-ktel.com>) representing bus network in the west of the island.

● <http://www.ktelherlas.gr/>

- is the Web site of the Company KTEL Heraklio-Lasithi S.A., operating bus network in the east of the island. The intercity bus schedule of the eastern network is available in the section “Timetables”.

Heraklion bus stations

Any Cretan airport is usually only a transit point for a further travel. In Heraklion, there are 2 bus stations from where all major towns of the island are reachable by the local bus network of the KTEL (bus operator in Greece). You can get to the stations by the city bus routes № 1 and № 78K. The bus stop is on the main road at 100 m from the exit of the terminal gate. Traveling takes 15-20 minutes, depending on traffic.

From the largest bus station A, located in the East of the city, near the seaport, buses run along the northern coast of the island (to Hersonissos, Agios Nikolaos, Arhanes, Sitia) and to the western as well as south-western part of Crete (to Castelli and Ierapetra). From it also a bus goes to the Knossos Palace, there are routes to Rethymnon and Chania, and also run city buses.

Bus station B is located on the west outskirts of Heraklion, near the old fortress wall, and serves mainly the southern direction (Agia Galina, Matala, Tsaros, Timbaki). From here you can also get to the Phaistos palace.

You should note that buses run every 15-20 minutes from the Heraklion airport. At the bus stations, the departure frequency of intercity buses depends on the importance of the direction; to some towns intercity buses run only 1-3 times a day. You may learn information about the schedule for 2016 through inquiry services of Heraklion airport, bus stations, on the two sites of KTEL carriers or here:

● bus station A - <http://www.grekoblog.com/wp-content/uploads/2013/05/heraklio-station-a.jpg>,

● bus station B - <http://www.grekoblog.com/wp-content/uploads/2013/05/heraklio-station-b.jpg>

Urban transportation of Heraklion

All information about Heraklion city buses, including the summer schedule, can be viewed on the three-language site (in English, German and Greek): <http://astiko-irakleiou.gr>

Chania urban buses

All information about Chania urban buses, including the summer schedule, can be viewed on the two-language site (in English and Greek):

● <http://chaniabus.gr/en/>



FOTO O.DUBROVSKIA

интересно interesting



FOTO O.DUBROVSKIA

Санторини официально станет круглогодичным

● Санторини, один из самых известных и популярных греческих островов, одним из первых в Греции представил планы по переходу к круглогодичной модели функционирования.

Официально запуск проекта «Санторини: круглогодичное назначение» запланирован на следующий туристический сезон 2016-2017 годов.

Инициатива по круглогодичному приему туристов является результатом совместных усилий островных властей и местных отельеров, которые хотят привлечь туристов и в период межсезонья – чтобы сохранить и рабочие места и пополнить доходную базу.

Как заявил мэр острова Анастасий-Николаос Цорнос, Санторини имеет все необходимые условия, чтобы быть интересным для туристов в течение всего года: это археологическое наследие, уникальная архитектура, необычные геологические образования, пейзажные виды на кальдеру, местные виноделие и гастрономия.

Среди мероприятий, способствующих популяризации острова в низкий сезон, запланировано открытие постоянно действующей выставки археологических находок, а также создание художественной галереи, где местные коллекционеры и художники смогут выставлять свои работы. Кроме того, в межсезонье Санторини будет проводить специальные мероприятия и события для туристов, например, гастрономические фестивали.

По заявлению властей острова,

им удалось решить транспортный вопрос: в зимние месяцы на Санторини будут прибывать до пяти ежедневных рейсов из Афин, а также осуществляться ежедневное паромное сообщение из порта Пирей.

В отличие от Санторини на Крите выставки и музеи действуют круглый год и все транспортные проблемы решены.

Santorini will become officially available throughout the year

● Santorini, one of the most famous and popular Greek islands, submitted as one of the first plans for transition to the year-round operation model.

Officially launching of the project «Santorini: all year round appointment» is scheduled for the next tourist season, years 2016-2017.

Initiative for year-round reception of tourists is resulted from joint efforts of island authority and local hoteliers who want to attract tourists in the off-season periods aiming at the same time to maintain jobs and fill the revenue base.

Santorini has all necessary conditions to be interesting for tourists throughout the year with its archaeological heritage, unique architecture, unusual geological formations, landscape views of the caldera, local wine and gastronomy, as stated by Anastasios Nicolaos Zorzos, the mayor of the island.

Among the activities contributing to popularization of the island in the low season are plans to open a permanent exhibition of archeological finds, as well as create of an art gallery where local artists and collectors will be able to exhibit their works. In addition, Santorini will hold special events and activities for tourists, such as gastronomic festivals.

According to the authorities of the island, they were able to solve the transport problem. In the winter months, up to five daily flights from Athens will arrive on Santorini, as well as will operate daily ferry service from the port of Piraeus.

Unlike Santorini Crete exhibitions and museums are year round and all the transport problems are solved.



реклама advertising

Аквипарк WaterCity

● Водный мир предстанет перед Вами. Это уникальный WaterCity. Самый веселый аквапарк Европы предоставляет Вам 34 аттракциона, полных адреналина, которые заставят Вас затаить дыхание. Был создан между Лимани Херсониссос и Ираклионом с учетом наилучшего доступа для посетителей с любой точки острова Крит. 20 минут езды от центра Ираклиона и 15 минут от курортов Херсониссоса и Малья. Качество постройки достигает оценки «отлично» как с технической так и эстетической точки зрения. На территории 80.000 м2 собраны все лучшие игры и аттракционы которые можно найти на мировом рынке. Парк работает с 10 00 до 18 00



Water park «WaterCity»

● Watercity waterpark is an exciting amusement park. Known as the most entertaining park of its kind in Europe, the park offers pure amusement to adults and children alike, you will find something to suit everyone here among the 36 different amusements, slides, pools and activities.

The waterpark lies between Hersonissos and Heraklion. It is easily reached from any point of the island. It is just 20 minutes from the centre of Heraklion and only 15 minutes from the resorts of Hersonissos and Malia.

Watercity covers an area of 80,000 square meters, all dedicated to bringing fun and enjoyment to every visitor. Each game has been built using the best parts and to meet the highest standards of manufacturing.



Opening hours

10:00 - 18:30.

WATERCITY

Anopoli pediados, Heraklion

телефон: +30 2810 781317

<http://www.watercity.gr>

«Месострати»

● Когда Вы будите гулять по живописным улочкам городка Агиос Николаос загляните на центральной круговой площади в магазин «МЕСОСТРАТИ». Это наименование связано со словом «центр улицы». Семья, обслуживающая магазин создает в нем уют и радушие для гостей.

Главная задача «МЕСОСТРАТИ» состоит в доставке уникальных продуктов, обладающих неповторимыми вкусовыми качествами. Представленные товары производятся в основном вручную умельцами небольших предприятий согласно традиционным рецептам, которые познакомят Вас с великолепным и разнообразным букетом вкусов и ароматов Греции и Крита.

Изысканные вина, лукум, пахлава и другие сладости, домашние мясные и макаронные изделия,

уникальные сыры и многое...

● When you'll walk through the beautiful streets of the town of Agios Nikolaos, take a look at the central circular area of the store «MESOSTRATI'S». This name is associated with the word «center of the street». Family serving shop creates a feeling of comfort and hospitality for the guests.

«MESOSTRATI'S» objective is to serve quality and authentic flavors through unique producers. They come from handmade small producers, quality cottage industries and local cooperatives, bringing you delicious flavors from all over Greece and Crete.

Selected wines, delights, klostari from Epirus and other sweets, homemade meat and pasta, unique cheeses and more...



Ρούσου Κουνδούρου 2,
Agios Nikolaos, Crete
t. 2841027115
<http://mesostrati.eu>



Традиционная Критская Таверна Зигос

● Если Вы путешествуете на машине, по дороге на Ирапетру и Ситию примерно в 10 километрах от Агиос-Николаоса в живописной деревне Истро посетите традиционную Критскую таверну Зигос. Специализация этого места – жаренный на вертеле молочный поросенок или барашек, который подается с Критской запеченной картошкой или салатом.

Предварительный заказ не обязателен. Подходит для компании и для детей. Еда «на вынос». Обслуживают официанты, столы на открытом воздухе. Попробуйте и другие Критские блюда.



Traditional Cretan Taverna Zigos

● If You are traveling by car on the road to Ierapetra and Sitia do visit traditional Cretan Taverna Zigos in the picturesque village of Istro about 10 kilometers from Agios Nikolaos.

Specialties of the place are skewer-grilled suckling pig or lamb, served with salad or baked Cretan potatoes. Reservation is not compulsory. It is suitable for a group as for children. Take-away food. Waiter service, outdoor tables. Try it and other Cretan dishes.

Istron Kalo Xorio, Agios Nikolaos

телефон: +30 6973 005012

<https://www.facebook.com/taverna-zygos>



ΛΕΩΦ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ 261, ΗΡΑΚΛΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ
ΤΗΛ: 2810-288 488, FAX: 2810-289 315
e-mail: info@ilios.gr, www.ilios.gr